

تمثيل الحيلة في قصة "جحا و الملك" المصورة لشوقي حسن

(دراسة سيميائية)

رسالة

قدمتها

رحيل المغفرة

رقم القيد. ٢٠٠٥٠٢٠١٠

طالبة بكلية الآداب والعلوم الإنسانية قسم اللغة العربية وأدبها



جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية

دارالسلام – بندا أتشيه

٢٠٢٤ م / ١٤٤٥ هـ

رسالة

مقدمة لكلية الآداب والعلوم الإنسانية جامعة الرانري الإسلامية الحكومية

دار السلام بندا أتشيه مادة من المواد المقررة

للحصول على شهادة (S. Hum)

في قسم اللغة العربية وأدبها

من

رحيل المغفرة

رقم القيد. ٢٠٠٥٠٢٠١٠

طالبة بكلية الآداب والعلوم الإنسانية قسم اللغة العربية وأدبها

موافقة المشرفين

جامعة الرانري

AR - RANIRY

المشرف الثاني

المشرف الأول

(أنصار ذو الحلم الماجستير)

(الدكتور ذوالخبر الماجستير)

تمثيل الحيلة في قصة جحا والملك المصورة لشوقي حسن  
(دراسة سيميائية)

رسالة

تمت مناقشة هذه الرسالة أمام اللجنة التي عينت للمناقشة  
وقد قبلت اتماما لبعض الشروط والواجبات للحصول على شهادة (S.Hum)

في اللغة العربية وأدبها

في التاريخ: ٢٠ شوال ١٤٤٥ هـ

٢٩ إبريل ٢٠٢٤ م

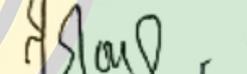
دار السلام - بندا أتشيه

لجنة المناقشة

السكرتير

  
(أنصار ذو الحلبي الماجستير)

رئيس اللجنة

  
(الدكتور ذوالخير الماجستير)

العضو الثاني

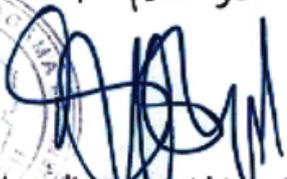
  
(أبزري جعفر الماجستير)

العضو الأول

  
(أكمال فجري الماجستير)

عميد كلية الآداب والعلوم الإنسانية في جامعة الرانري الإسلامية الحكومية

دار السلام - بندا أتشيه

  
(الدكتور الحاج شريف الدين الماجستير)

رقم التوظيف: ١٩٧٠٠١٠١١٩٩٧٠٣١٠٠٥

## SURAT PERNYATAAN DAN VALIDASI

Saya yang bertanda tangan dibawah ini:

Nama : Rahil Maghfirah  
NIM : 200502070  
Prodi : Bahasa dan Sastra Arab  
Fakultas : Adab dan Humaniora

Dengan ini menyatakan dengan sesungguhnya bahwa **Skripsi** yang saya ajukan kepada Prodi Bahasa dan Sastra Arab (BSA), Fakultas Adab dan Humaniora UIN Ar-Raniry Banda Aceh dengan judul:

تمثيل الحيلة في قصة "جحا و الملك" المصورة لشوقي حسن  
(دراسة سيميائية)

Merupakan **hasil karya saya sendiri bukan plagiat**. Apabila di kemudian hari terbukti terdapat pelanggaran kaidah-kaidah akademik pada karya ilmiah saya, maka saya bersedia menerima sanksi-sanksi yang dijatuhkan karena kesalahan tersebut, sebagaimana diatur oleh peraturan Menteri Pendidikan Nasional No. 17 tahun 2010 tentang pencegahan dan penanggulangan Plagiat di Perguruan Tinggi, dan saya menyatakan siap dan menerima apabila gelar akademik saya dicabut dan dibatalkan.

Demikian surat pernyataan ini saya buat dengan sesungguhnya untuk dapat dipergunakan sebagaimana mestinya.

Banda Aceh, 24 April 2024



**Rahil Maghfirah**

## كلمة الشكر

الحمد لله الذي بنعمته تتم الصالحات ونتوب إليه ونعوذ بالله من شرور أنفسنا ومن سيئات أعمالنا. صلاةً وسلاماً على نبينا محمد ﷺ وعلى آله وصحبه أجمعين.

وقد انتهت الباحثة بإذن الله وتوفيقه من تأليف هذه الرسالة الوجيزة بالموضوع "تمثيل الحيلة في قصة جحا والملك المصورة لشوقي حسن (دراسة سيميائية) كمادة من المواد الدراسية للحصول على شهادة "S.Hum" في قسم اللغة العربية وآدابها.

وفي هذه المناسبة السعيدة، تقدمت الباحثة بالشكر للمشرفين الكريمين هما الدكتور ذوالخير الماجستير والأستاذ أنصار ذو الحلمي الماجستير اللذين قد بذلا جهودهما وأنفقا أوقاتهما وأفكارهما في الإشراف على تأليف هذه الرسالة وتكميلها من البداية إلى النهاية.

وأيضا شكرا العميق لجميع الأساتذة الكرام الذين قد علموا الباحثة وزودوها بمختلفة العلوم والمعارف النافعة كما أرشدوها إرشادا حسنا.

وقدمت الباحثة شكرا لرئيس قسم اللغة العربية وآدابها ولجميع الأساتيد فيه، وكذلك شكرا إلى عميد كلية الآداب والعلوم الإنسانية على مساعدتهم في استكمال هذه الرسالة.

ولا تنسى الباحثة قدمت شكرا جزيلا لوالديها المحبوبين على دعائهما في استكمال هذه الرسالة، لعل الله يجزيهما أحسن الثواب في الدنيا والآخرة. وعسى أن تكون الباحثة بنتا صالحة وممتازة ومتقنة.

وأخيرا قدمت الباحثة شكرا خاصا على كل زملائها خاصة ففري رحمة التي ترافق وتشجع الباحثة من بداية كتابة هذه الرسالة إلى نهايته وكذلك الآخرون الذين يساعدون الباحثة في نهاية هذه الرسالة. ومن كتابة هذه الرسالة عسى الله أن يجعلها نافعا للباحثة وللقرءاء عامة، حسبنا الله ونعم الوكيل نعم المولى نعم النصير، ولا حول ولا قوة إلا بالله العلي العظيم. والحمد لله رب العالمين.

دار السلام – بندا أتشيه  
الباحثة

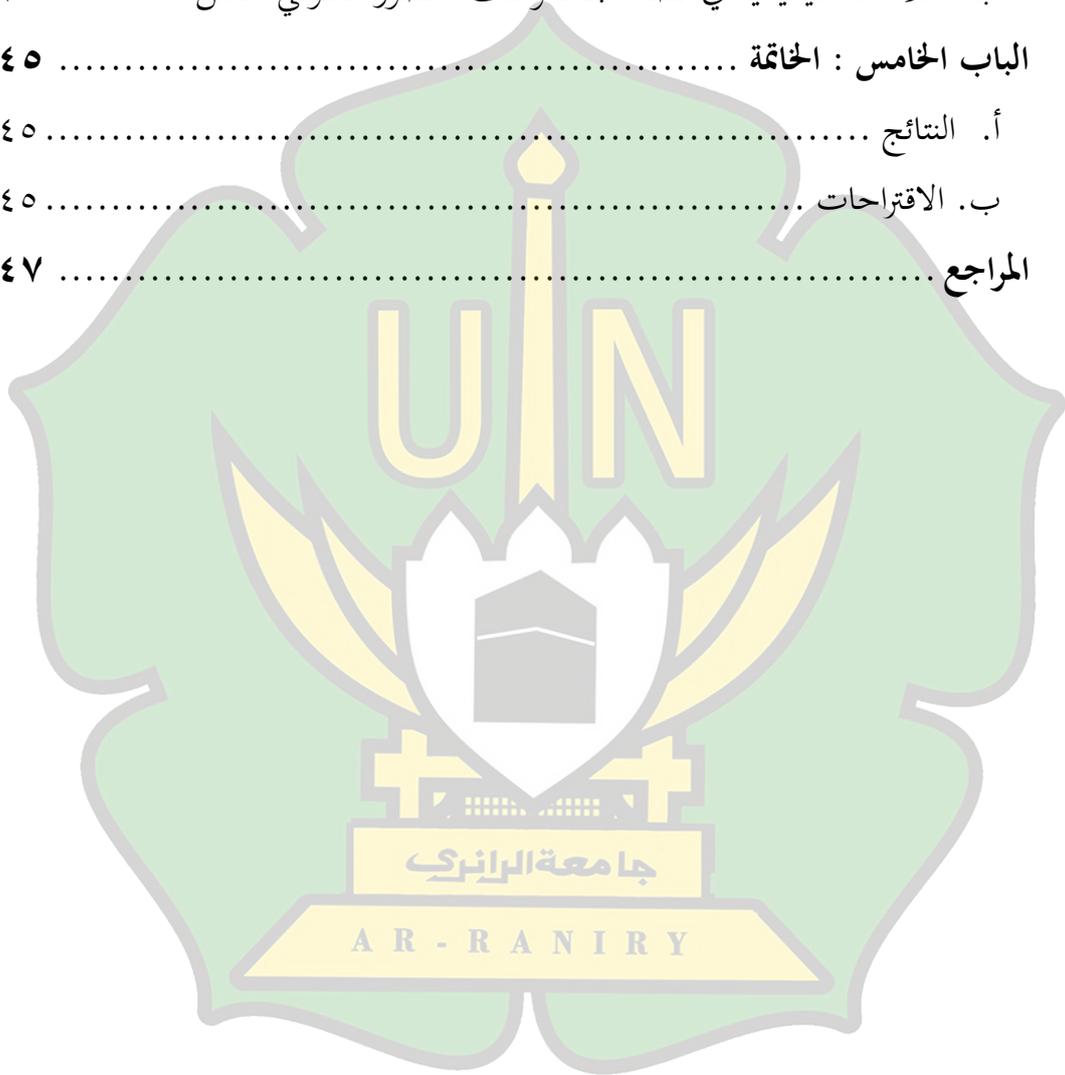
رحيل المغفرة



## محتويات البحث

أ.....	كلمة الشكر
ج.....	محتويات البحث
ه.....	تجريد
١.....	الباب الأول : المقدمة
١.....	أ. خلفية البحث
٣.....	ب. مشكلة البحث
٣.....	ج. غرض البحث
٤.....	د. معاني المصطلحات
٥.....	هـ. الدراسات السابقة
٨.....	و. منهج البحث
١٢.....	الباب الثاني : مراجعة شخصيات القصة
١٢.....	أ. شخصية جحا
١٣.....	ب. قصة جحا
١٥.....	ج. التعليقات في قصة جحا والملك المصورة
١٧.....	الباب الثالث : الإطار النظري
١٧.....	أ. تعريف السيميائية
١٩.....	ب. تشارلز ساندرز بيرس
٢٠.....	ج. السيميائية عند تشارلز ساندرز بيرس

٢٤	الباب الرابع : عرض البيانات وتحليلها
٢٤	أ. لمحة عامة عن قصة "جحا والملك" المصورة لشوقي حسن
٢٥	ب. علامات سيميائية في قصة "جحا والملك" المصورة لشوقي حسن
٤٥	الباب الخامس : الخاتمة
٤٥	أ. النتائج
٤٥	ب. الاقتراحات
٤٧	المراجع



## تجريد

اسم الطالبة	: رحيل المغفرة
رقم القيد	: ٢٠٠٥٠٢٠١٠
الكلية / القسم	: كلية الآداب والعلوم الإنسانية / قسم اللغة العربية وأدبها
موضوع الرسالة	: تمثيل الحيلة في قصة "جحا والملك" المصورة لشوقي حسن (دراسة سيمائية)
تاريخ المناقشة	: ٢٩ أبريل ٢٠٢٤ م
حجم الرسالة	: ٤٩ صفحات
المشرف الأول	: الدكتور ذوالخير الماجستير
المشرف الثاني	: أنصار ذو الحلمي الماجستير

موضوع هذه الرسالة هو "تمثيل الحيلة في قصة "جحا والملك" المصورة لشوقي حسن (دراسة سيميائية)". ويهدف هذا البحث لمعرفة سيميائية تمثيل الحيلة في قصة "جحا والملك" المصورة لشوقي حسن من منظور تشارلز ساندرز بيرس. وأما منهج البحث الذي استخدمته الباحثة فهو المنهج الوصفي النوعي, وذلك وصف القصة وتحليلها بنظرية سيميائية تشارلز ساندرز بيرس. ومن النتائج التي حصلت عليها الباحثة هي: علامات الإشارة (الأيقونة والقائمة والرمز) في قصة "جحا والملك" المصورة هي: "الأمير والمأمور" - "الإعجاب والهدية" - "جحا والحارس" - "الأمانة والحراسة" - "جحا وشأن جحا" - "الإعجاب من الملك بسلامة جحا و النجاة لجحا من التحدي" - "المتفائل لجحا والمتشائم للملك" - "الأمانة لجحا والإنكار للملك" - "الرعية والملك" - "الطعام والجوع" - "خداع جحا وخداع الملك" - "حيلة الملك وحيلة جحا" وهذه كلها تعطي معاني الحيلة في القصة المصورة.

## ABSTRAK

Nama : Rahil Maghfirah  
NIM : 200502010  
Fakultas / Prodi : Adab dan Humaniora / Bahasa dan Sastra Arab  
Judul : *Tamsīlul ḥīlah fī qisṣah juḥā wal malik al muṣawwarah lisyauqi ḥasan (Dirāsah Sīmiyā'iyah)*  
Tanggal Sidang : 29 April 2024  
Tebal Skripsi : 49 Halaman  
Pembimbing I : Dr. Zulkhairi, M.A  
Pembimbing II : Anshar Zulhelmi, M.A

---

Penelitian ini berjudul *Tamsīlul ḥīlah fī qisṣah juḥā wal malik al muṣawwarah lisyauqi ḥasan (Dirāsah Sīmiyā'iyah)*. Adapun tujuan penelitian ini adalah untuk mengetahui makna semiotika kecerdikan pada komik “*juḥā wal malik*” menurut perspektif semiotika Charles Sanders Peirce. Adapun metode yang digunakan pada penelitian ini adalah metode analisis deskriptif melalui pendekatan semiotika Charles Sanders Peirce. Adapun hasil penelitian yang diperoleh peneliti adalah tanda-tanda objek (ikon, indeks dan simbol) dalam komik “*juḥā wal malik*” diantaranya : “Raja dan Pesuruh” – “Takjub dan Hadiah” – “Juha dan Pengawal” – “Amanah dan Pengawasan” – “Juha dan Kondisi Juha” – “Keheranan Raja atas Keselamatan Juha dan Keberhasilan Juha Menghadapi Tantangan” – “Keyakinan Juha dan Ketidak yakinan Raja” – “Kejujuran Juha dan Keingkaran Raja” – “Rakyat dan Raja” – “Makanan dan Kelaparan” – “Tipuan Juha dan Tipuan Raja” – “Kecerdikan Raja dan Kecerdikan Juha” dan semua kalimat ini adalah kalimat yang mengandung unsur makna kecerdikan dalam cerita komik.

## الباب الأول

### المقدمة

#### أ. خلفية البحث

لقد مرت كثرة الخبرة في الحياة منها الخبرة الحسنة و الخبرة السيئة, وأما لتأديتهما يحتاج إلى الصبر و العمل خاصة للخبرة السيئة مثل التكابر و الظلم فسوف يردّها بالحيلة. الحيلة هي الطريق التي يتوصل بها الإنسان إلى سقوط (إسقاط) المآثم عن نفسه.<sup>١</sup> فرأى هوارد غارنر بأن حقيقة الإنسان لديه عديد الذكاء أو الحيلة.<sup>٢</sup> حتى أثار نظرية جديدة هي الذكآت المتعددة منها تسعة الأنواع مثل الذكاء اللغوي والرياضي المنطقي والموسيقي والاستخبارات الشخصية وغيرها.<sup>٣</sup> وأما طريق الحيلة يؤدي عند الظلم من الأعلى إلى الأدنى لرجوع حقه مثل حق العمال عن رئيسه و إن طلبه جهرا فلا يجد شيئا. و لتعمق هذه الصفة يجدها عن طريق القراءة و التدبير, لأن القراءة تفهم باللغة الواضحة.

اللغة هي عبارة المتكلم عن مقصوده وتلك العبارة فعل لساني ناشئ عن القصد بإفادة الكلام فلا بد أن تصير ملكة متقررة في العضو الفاعل لها وهو اللسان، وهو في كل أمة بحسب اصطلاحتهم.<sup>٤</sup> استخدمت الباحثة اللغة العربية لأن العربية في فاتري: إفريقيا وآسيا

<sup>١</sup> شيخ الإسلام ابن تيمية, بيان الدليل على بطلان التحليل (لبنان: مكتب الإسلامي, ١٩٨٨) ص ١٩٧

<sup>٢</sup> Syarifah, "Konsep Kecerdasan Majemuk Howard Gardner" : *Jurnal Ilmiah Sustainable*, . IAIN Syaikh Abdurrahman Siddik Bangka Belitung, Vol 2, No 2, Hal. 180

<sup>٣</sup> *Ibid*, Hal. 183-194

<sup>٤</sup> ابن خلدون, مقدمة (لبنان: مؤسسة الرسالة, ١٣٧٧) ص ٢٦١

عدددهم بنحو مائتي مليون نسمة، كما يستخدمها حوالي مائتي مليون مسلم من غير العرب إلى جانب لغاتهم أو لهجاتهم الأصلية.<sup>٥</sup> و أما أمثلة القراءة التي اهتمت بها هي قصة مصورة.

القصة المصورة هي وسيط مصور يمزج بين الكتابة و الرسم لسرد قصة ما، و يمكن أن تتقدم عن طريق الصور فقط دون كتابة كلمة واحدة، و هذا النوع من القصص يتخذ صورة عالمية، حيث يمكن ان يقرأ و يفهم في أي بلاد مهما اختلفت اللغة.<sup>٦</sup> القصة المصورة هي إحدى الطريقة لترقية رغبة الشخص للقراءة بنصبة الصور التي توجد فيها حتى يتمتع في القراءة. حيث القراءة هي الشيء المهمة للحياة بنصبة القراءة علم الناس عن أي شيء ما. لذلك لا بدا لنا أن نختار عن الشيء الذي سنقرأه لأن الإنسان مثل ما قرأ. خاصة للأطفال لا بدا لكل الوالدين و المربين أن يختاروها جيدا مثل قصة "جحا و الملك" المصورة لشوقي حسن.

قصة "جحا و الملك" المصورة لشوقي حسن تبحث عن الحيلة بين الملك والرعية. كان أحد الرعية الذي قام بتحدي المالك يبيت في ليالي الشتاء الباردة وهو عاري الصدر ليجد منحته ألف دينار ذهباً. و قد أدته بالتمام ولكن المالك لا يمنحه بالحجة غير مناسبة فيفكر جحا بالحيلة حتى يمنحه. وتتضح من القصة المصورة أن فيها دلالات سيميائية لا تفهم القصة إلا بها، فلذلك تحتاج إلى النظرية لتحليلها من نظرية تشارلز ساندرز بيرس حتى تبحث الباحثة عنها بهذه النظرية.

<sup>٥</sup> سعيد أحمد بيومي، أم اللغات: دراسة في خصائص لغة العربية والنهوض بها (مصر: مكتب الآداب، ٢٠٠٢) ص ١٥

<sup>٦</sup> ميشيل حنا. أرض الخيال موسوعة الشخصيات الخيالية (القاهرة: دار سما، ٢٠١٣) ص ٦

يرى تشارلز ساندرز بيرس بأن العلامة تنوب لتفسير الشيء المعين. يعبر بيرس العلاقة بين التمثيل والإشارة والتفسير. يفهم التمثيل بالسبب لتفسير الشيء من الإشارة المحددة. يوضح نموذج بيرس الثلاثي (التمثيل + الإشارة + التفسير = العلامة) المهم لهذا الموضوع هو في عملية تغيير اللغة. وأما الإشارة هي العناصر الموجودة في القصة المصورة تتمثل في الأيقونة والقائمة والرمز. وأما التفسير من الإشارة تدل على الأيقونة والقائمة والرمز.<sup>7</sup>

والهدف من الباحثة رفعت هذا العنوان لمعرفة معنى الرموز في القصة المصورة ومعرفة العلاقة بين الصور وأفكار كاتب القصة باستخدام نظرية تشارلز, لأن تجتذب هذه الدراسة على نطاق أوسع, بحيث للقارئ فهم المعنى أو الإشارات الموجودة في كل صورة على اللوحات في القصة المصورة.

### ب. مشكلة البحث

كيف تمثيل الحيلة في قصة "جحا و الملك" المصورة لشوقي حسن من منظور تشارلز ساندرز بيرس.

### ج. غرض البحث

لمعرفة تمثيل الحيلة في قصة "جحا و الملك" المصورة لشوقي حسن من منظور تشارلز ساندرز بيرس.

<sup>7</sup> Fatimah, *Semiotika dalam Kajian Iklan Masyarakat* (Sulawesi Selatan: TallasaMedia, 2020), Hal. 36

## د. معاني المصطلحات

قبل أن تبحث الباحثة هذا البحث تحسن بها أن تشير مصطلحات البحث التي توجد في الموضوع لكي يسهل للقارئ معرفة المعاني المقصودة. أما المصطلحات التي تريدها الباحثة شرحها لتركيز الدراسة في هذا البحث فهي :

### ١. تمثيل

لغة مصدر معناه اعتماد المثال أو المثل في توضيح المعاني والأحكام. هو تشبيه شيء بشيء في بعض صفاته. وهو عندهم نوع من الاستدلال. أي حجة يقع بها بيان مشاركة جزئي لجزئي آخر.<sup>٨</sup> واصطلاحاً التمثيل هو التشبيه مطلقاً تشبيه مفرد بمفرد وتشبيه مركب بمركب ومركب بمفرده وعكسه.<sup>٩</sup>

### ٢. الحيلة

لغة اسم المشتق من الفعل حال حولاً. أما الحول والحيلة والحيل والاحتيال والتحول كل ذلك يعني الحذق، وجودة النظر والقدرة على التصرف الأنسب.<sup>١٠</sup> واصطلاحاً الحيلة هي الطريق التي يتوصل بها الإنسان إلى سقوط (إسقاط) المآثم عن نفسه.<sup>١١</sup>

### ٣. القصة المصورة

<sup>٨</sup> مُجَدِّ الكَتَانِي. *موسوعة المصطلح في التراث العربي الديني والعلمي والأدبي*. (القاهرة: دار الكتب العلمية، ٢٠١٤) ص

<sup>٩</sup> عصام الدين إسماعيل بن مُجَدِّ الحنفي، *حاشية القنوي* (لبنان: دار الكتب العلمية، ٢٠٠١) ص ٤

<sup>١٠</sup> مُجَدِّ الكَتَانِي، *المرجع السابق*، ص ٨٩٤

<sup>١١</sup> شيخ الإسلام ابن تيمية، *بيان الدليل على بطلان التحليل* (لبنان: مكتب الإسلام، ١٩٨٨) ص ١٩٧

القصة المصورة هي وسيط مصور يمزج بين الكتابة والرسم لسرد قصة ما، ويمكن أن تقدم القصة عن طريق الصور فقط دون كتابة كلمة واحدة.<sup>١٢</sup>

### هـ. الدراسات السابقة

البحث عن الدراسات السيميائية في القصة المصورة ليس من الدراسات الجديدة، ولكن ليس كثيرا من الدراسات القديمة التي تبحث عن هذه الدراسة. ومن البحوث العلمية التي تتعلق بهذه القصة المصورة جحا والمملك، وجدت الباحثة فيمن كتبها بالنظرية الأخرى. وكذلك وجدت الباحثة العديد من الدراسات السابقة التي استخدمت النظرية السيميائية من منظور تشارلز ساندرز بيرس ولكن بالأغراض المختلفة. وجدير بالذكر أن هذا البحث أصيل فتأتي الباحثة الدراسة السابقة التي تتعلق بالبحث التالي.

١. عزة الجنة، ٢٠٢٣، طالبة قسم اللغة العربية وأدبها، كلية الآداب والعلوم الإنسانية، بجامعة الرانزي الإسلامية الحكومية تحت الموضوع "المغامرة في القصة" السندباد البحري" المصورة لعبد الجبار ناصر (دراسة السيميائية)". ويهدف هذا البحث لمعرفة سيميائية المغامرة في قصة "السندباد البحري" المصورة لعبد الجبار ناصر من منظور تشارلز ساندرز بيرس. وأما منهج البحث الذي استخدمت الباحثة فيها المنهج الوصفي النوعي، وذلك وصف القصة وتحليلها بنظرية سيميائية بمقاربة سيميائية تشارلز ساندرز بيرس. ومن النتائج التي حصلت بها الباحثة هي علامات الاشارة (الأيقونة والقائمة والرمز) في القصة "السندباد البحري" المصورة. ونقطة الاتفاق في

<sup>١٢</sup> ميشيل حنا. أرض الخيال موسوعة الشخصيات الخيالية (القاهرة: دار سما، ٢٠١٣) ص ٦

بحث الباحثة مع هذا البحث بأن كليهما يبحثان البحث بدراسة السيميائية لتشارلز ساندرز بيرس وكذلك في الأغراض كليهما هي القصة المصورة.

٢. مُحمد الف هداية, ٢٠٢٢, طالب قسم اللغة العربية وأدبها, كلية الآداب والعلوم الثقافية, بجامعة سونن كاليجاكا الإسلامية الحكومية تحت الموضوع "تفاوض الرعية السوريين في كلمة الأغنية "الحب يسود" لسيف فاضل دراسة تحليلية سيميائية لتشارلز ساندرز بيرس". ويكون الباحث في هذا البحث يستخدم النظرية السيميائية لتشارلز ساندرز بيرس للكشف عن المعاني الموجودة في أغنية "الحب يسود" لسيف فاضل. وحلصت هذه الدراسة إلى أن هناك ١٠ كلمات أو جمل تحتوي على علامات شبه في كلمات الأغنية "الحب يسود" التي توضح تفاؤل الشعب السوريين في التعامل مع الصراعات التي تدور في بلدهم. ونقطة الاتفاق في بحث الباحث مع هذا البحث بأن كلاهما يبحثان البحث بدراسة السيميائية لتشارلز ساندرز بيرس, والإختلاف بينهما يكون في الأغراض, قد استخدم الباحث بالأغراض الأغنية ولكن الباحثة بالأغراض القصة المصورة.

٣. فيريزكو خوشوفي سيتياوان, ٢٠٢٠, طالب قسم اللغة العربية وأدبها, كلية الآداب والعلوم الإنسانية, جامعة شريف هداية الله الإسلامية الحكومية جاكرتا تحت الموضوع " مفهوم "الجنة" في قصة آدم عليه السلام في القرآن دراسة سيميائية عند تشارلز ساندرز بيرس". يهدف هذا البحث إلى معرفة معنى كلمة "الجنة" في قصة النبي آدم في القرآن التي تحليلها باستخدام سيميائية تشارلز ساندرز بيرس. واستخدمها المصدرين، المصدر الرئيسي والمصدر الثانوي. وأما المصدر الرئيسي فهو

القرآن، والمصدر الثانوي فهو الكتب التي موفقة بالموضوع وبالنسبة لعملية التقديم هذا البحث الأول ما قام بها فهو جمع البيانات التي تقع في القرآن. وبعد ذلك، تحليلها باستخدام طريقتين من السيميائية لتشارلز ساندرز بيرس أحدهما هي الأولى (*firstness*) التي تتكون من علامة النوعية (*qualisign*)، وعلامة المفردة (*sinsign*)، وعلامة العرفية (*legisign*) والثالثة (*thirdness*) التي تتكون من تصوير (*rheme*)، و تصديق (*dicent*) والحجة (*argument*). بعد ما يقوم بالبحث، فوجد ١٦ كلمات الجنة التي موفقة بقصة النبي آدم في القرآن واخترت ٣ آيات لتفسير وتحليلها، تعني كلمة "الجنة" في سورة البقرة : ٣٥، طه : ١٢١، والأعراف : ٢٧، فخلصتها أن معنى "الجنة" هي دار الثواب أو دار الخلد في السماء و فيها أيضا معنى بستان مورق في الأرض. أما تطبيق سيميائية عند تشارلز ساندرز بيرس موافق أن الجنة التي يسكن آدم وزوجته هي دار الخلد في السماء". ونقطة الاتفاق في بحث الباحث مع هذا البحث بأن كليهما يبحثان البحث بدراسة السيميائية لتشارلز ساندرز بيرس، والإختلاف بينهما يكون في الأغراض، قد استخدم الباحث بالأغراض كلام القرآن ولكن الباحثة بالأغراض القصة المصورة.

٤. سليانتسا فوتري، ٢٠١٤، طالبة قسم اللغة العربية وأدبها، كلية اللغات والفنون الإنسانية، بجامعة جاكرتا الحكومية تحت الموضوع " التربية الأخلاقية في فكاهاة "نوادر جحا للأطفال" وتضمينها في تدريس تحليل الأدب العربي، البحث العلمي. وتضمين هذا البحث أن يجعل التربية الأخلاقية في فكاهاة "نوادر جحا للأطفال" مادة تعليمية تقدم للدارسين في المرحلة الجامعية وخاصة في قسم اللغة العربية وأدبها

بجامعة جاكرتا الحكومية لأن يمكن الحصول على ثروة المعارف والتفاهم العميق عن الأدب العربي عبر النصوص فكاهة "نوادر جحا للأطفال" التي تتعلق بالتربية الأخلاقية. ويمكن للمدرسين أن يطعوا طلابهم المواد الدراسية من الحكايات المتنوعة للطلاب يمكن تحقيقها في الحياة الحقيقية. ونقطة الاتفاق في بحث الباحث مع هذا البحث بأن كليهما يبحثان عن قصة جحا لشوقي حسن والإختلاف بينهما تبحث الباحثة عن التربية الأخلاقية في فكاهة "نوادر جحا للأطفال" ولكن الباحثة هنا تبحث عن تمثيل الحيلة بدراسة السيميائية في قصة الواحدة من فكاهة "نوادر جحا للأطفال" هي قصة "جحا و الملك".

#### ١. منهج البحث

##### ١. نوع البحث

تستخدم هذه الدراسة الأساليب الوصفية النوعية. البحث النوعي هو طريقة لجمع البيانات بشكل طبيعي لشرح الموقف الفعلي أو الحقائق التي تحدث بشكل وصفي باستخدام طرق مختلفة.<sup>١٣</sup> هذا البحث وصفي من حيث أن نموذج البيانات في شكل وصف أو وصف لكائن كلمات البحث والصور والأرقام التي لم يتم الحصول عليها من خلال المعالجة الإحصائية. الغرض من البحث الوصفي هو جعل الأوصاف أو الرسومات أو

<sup>13</sup> Albi Anggita & Setiawan. *Metodologi Penelitian Kualitatif* (Jawa Barat: CV Jejak , 2018), hal. 9

اللوحات بشكل منهجي وحقائق وبدقة فيما يتعلق بالحقائق أو السمات أو العلاقات بين الأحداث أو الظواهر التي تم تحليلها.<sup>١٤</sup>

## ٢. مصادر البيانات

أما الحصول على مصادر البيانات المستخدمة في هذه الدراسة من مصدرين، هما مصادر البيانات الأولية والثانوية.<sup>١٥</sup>

### أ) مصادر البيانات الأولية

البيانات المرتبطة مباشرة بالكائن في هذه الدراسة هي قصة جحا والملك لشوقي حسن

### ب) مصادر البيانات الثانوية

تم الحصول على البيانات الداعمة في هذه الدراسة من العديد من المرجعية المتعلقة بالقصة المصورة والكتب السيميائية والكتب الصادرة من الإنترنت، هي أرض الخيال موسوعة الشخصيات الخيالية.

### ٣. طريقة جمع البيانات

تعد طريقة جمع البيانات في إحدى الدراسات أمراً مهماً في نجاح الدراسة، لأن صحة قيمة الدراسة تحددها إلى حد كبير للبيانات باستخدام أدوات جمع البيانات المناسبة

<sup>14</sup> Hamdi, A. S., & Bahruddin. *Metodologi Penelitian Kuantitatif Aplikasi dalam Pendidikan* (Jakarta: Gramedia Pustaka Utama, 2014), hal. 5

<sup>15</sup> محمد عبيدات و آخرون، منهجية البحث العلمي : القواعد و المراحل والتطبيقات، (عمان: دار وائل، ١٩٩٩ م) ص

والملائمة، ستكون البيانات التي تم الحصول عليها أكثر اكتمالا ودقيقة للتحليل. لذلك استخدمت الباحثة في هذه الدراسة طريقتين على النحو التالي.

#### أ. طريقة توثيقية

طريقة توثيق هي طريقة لجمع البيانات عن طريق عرض وتحليل الوثائق في شكل كتابات أو رسومات أو أعمال ضخمة. تستخدم هذه الطريقة المعلومات التي تم الحصول عليها من كتابة الصور والتسجيلات من خلال وسائط مكتوبة وغيرها من المستندات والحصول عليها. وتم تنفيذ طريقة توثيقية في هذه الدراسة من خلال قراءة قصة المصورة وتحليل الحيلة في قصة جحا والملك المصورة لشوقي حسن.

#### ب. طريقة التحليل وتدوين الملاحظات

طريقة تحليل البيانات في هذا البحث تستخدم الباحثة تحليل المضمون (*Content Analysis*) يعني تحليل يتعلق بالاتصال أو مضمون الاتصال. كما تعرف برلسون (*Berelson*) إنه أسلوب البحث الذي موضوعي ومنهجي ووصف الكمي المحتوى الظاهر للاتصال.<sup>16</sup>

#### ٤. كيفية كتابة هذه الرسالة AR - RANIRY

وأما كيفية الكتابة لهذه الرسالة فتعتمد على الكتاب الذي قررته كلية الآداب والعلوم الإنسانية جامعة الرانري الإسلامية دار السلام، وهو الكتاب:

<sup>16</sup> Shindohjourney.wordpress.com, metodologi penelitian komunikasi analisis isi wacana semiotika framing kebijakan redaksional dan analisis korelasional إطلعت في  
<https://shindohjourney.wordpress.com/seputar-kuliah/metodologi-penelitian-komunikasi-analisis-isi-wacana-semiotika-framing-kebijakan-redaksional-dan-analisis-korelasional/> (10 Agustus 2023)

## ٥. طريقة تحليل البيانات

طريقة تحليل البيانات المستخدمة في هذه الدراسة هي طريقة تحليل البيانات لشارلز ساندرز بيرس. يعتمد هذا على وجهة نظر لشارلز ساندرز بيرس بنظرية المثلث المعني التالي: العلامة والموضوع والتفسير.

وتحليل البيانات في هذه الدراسة تكون في الخطوات التالية:

١. قراءة قصة جحا والملك المصورة لشوقي حسن
٢. تصنيف الصور الدالة على المعاني السيميائية
٣. تحليل تمثيل الحيلة في قصة المصورة باستخدام نظرية السيميائية لشارلز ساندرز بيرس بنظرية المثلث المعني
٤. الخطوة الأخيرة هي استخلاص النتائج من التحليل

جامعة الرانيري

AR - RANIRY

## الباب الثاني

### مراجعة شخصيات القصة

في هذا الباب ستقدم الباحثة صورة مختصرة عن شخصية جحا وقصة جحا والتعليقات في قصة جحا والملك المصورة.

#### أ. شخصية جحا

جحا هو شخصية خيالية من التراث الشعبي العربي وفي كثير من الثقافات القديمة، ونسبت إلى شخصيات عديدة عاشت في عصور ومجتمعات مختلفة. وفي الأدب العربي، نسب جحا إلى أبو الغصن دُجين الفزاري الذي عاصر الدولة الأموية وهو أقدم شخصيات جحا وإليه تنسب النكات العربية. وفي الأدب التركي، نسبت قصص جحا من إسطنبول إلى الشيخ نصر الدين خوجه الرومي الذي عاش في قونية معاصرا الحكم المغولي لبلاد الأناضول ومعظم القصص المعروفة في الأدب العالمي تنسب له. هي شخصية رجل فقير كان يعيش أحداث عصره بطريقة مختلفة ويتماشي مع تلك الأحداث الشبه حقيقية. فهو كان يتصرف بذكاء كوميدي ساخر فانتشرت قصصه ومواقفه التي كان يتعامل معها في حياته اليومية، وكانت تنتقل قصصه من شخص إلى آخر مما نتج عنه تأليف الكثير من الأحداث الخيالية حوله، فكل شخص كان يروي قصصه بطريقة الخاصة ومنهم حتى من نسب أعماله لنفسه أو لشخص آخر أو لشخص خيالي.

كل الشعوب وكل الأمم صمّمت لها (جحا) خاصاً بما يتلاءم مع طبيعة تلك الأمة وظروف الحياة الاجتماعية فيها. ومع أن الأسماء تختلف وشكل الحكايات ربما يختلف أيضاً، ولكن شخصية (جحا) الذكي البارع الذي يدعي الحماسة وحمارة لم تتغيّر وهكذا تجد شخصية نصر الدين خوجه في تركيا، وملا نصر الدين في إيران. ومن الشخصيات التي شابهت جحا بالشخصية إلا أنها لم تكن به فنذكر غابروفو بلغاريا المحبوب، وأرتين أرمينيا صاحب اللسان السليط، وآرو يوغسلافيا المغفل، وجوخا في إيطاليا ومالطا.

عودة بسيطة إلى التاريخ، يتبين أن كل هذه الشخصيات في تلك الأمم قد ولدت واشتهرت في القرون المتأخرة، مما يدل أنها كانت شخصياتها بناءً على شخصية دجين العربية الذي سبقهم. إلى درجة أن الطرائف الواردة في كتاب "نوادير جحا" أي "جحا العربي" المذكور في فهرست ابن النديم ٣٧٧ هـ هي نفسها مستعملة في نوادر الأمم الأخرى ولم يختلف فيها غير أسماء المدن والملوك وتاريخ وقوع الحكاية مما يدل على الأصل العربي لهذه الشخصية.<sup>١٧</sup>

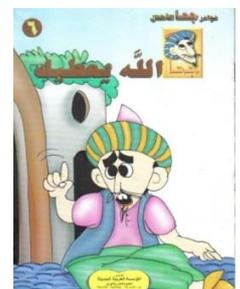
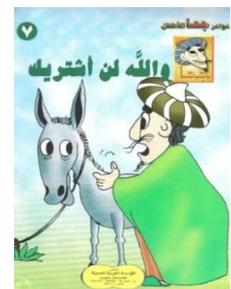
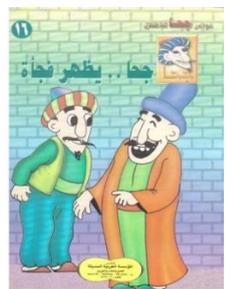
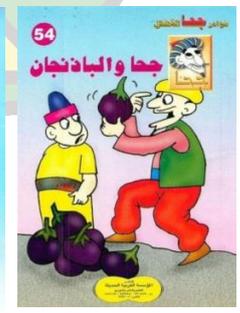
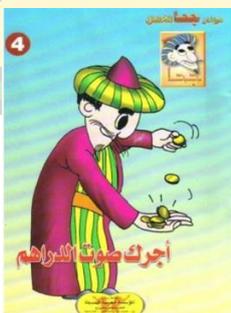
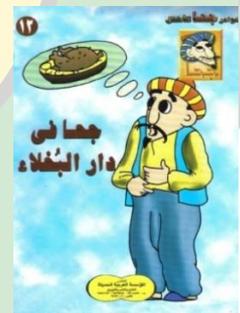
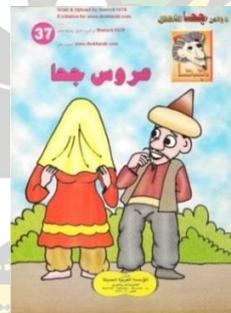
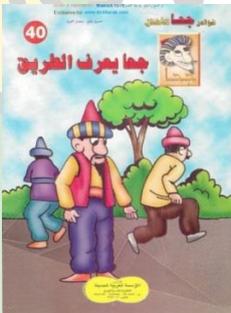
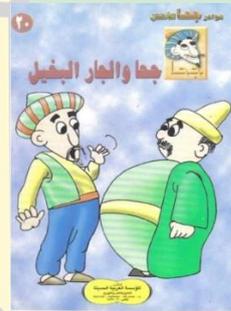
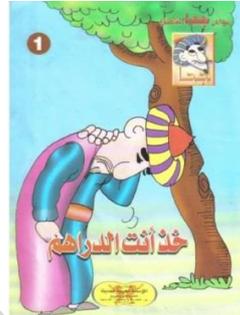
### ب. قصة جحا

كانت قصة جحا و الملك المصورة هي القصة الثالثة عشرة من غيرها. وجميعها

يقال بقصة "نوادير جحا للأطفال" التي تتكون بتسعة وتسعين عنوان كما يلي:<sup>١٨</sup>

<sup>17</sup> Wikipedia.org, اطّلت في <https://ar.m.wikipedia.org/wiki> (24 April 2024)

<sup>18</sup> Google.com, young learners library, اطّلت في <https://sites.google.com/view/young-learners-library> (24 April 2024)





### ج. التعليقات في قصة جحا والملك المصورة

التعليقات الموجودة في قصة جحا والملك المصورة لشوقي حسن كما يلي: <sup>١٩</sup>

- قال أحمد السيد "نصيحة القصة لا تحاول أن تتذكري على أمثال جحا منظره هيبقي وحش اوي"
- قال مصطفى سليمان " لسبب مجهول الملك كان قاعد فاضي قال اما نرازي جحا شوية قاله بقولك ايه لو فضلت قاعد فوق الجبل عريان هديلك الف ريال وفعلا جحا بيطلع يقعد ودمه بينشف.. ولما بيروح عشان ياخذ الفلوس قاله ده انا شوفت نور بعيد هو ده اللي كان مسلني.. فالملك اوبس لامؤاخذه كده الدليل فاكس فجحا عل جواه وعزم الملك على الاكل وقعد مستنين الاكل كثير لما راحوا لجحا قاهم فلا قوة معلق الاكل بعيد عن النار ف فهم الملك الليلة وقاله يا ابن الايه لا ده روش قوي خذ ياعم الفلوس. الدرس المستفاد اقطع علاقتك بالملك أو جحا وخصوصا جحا."

<sup>19</sup> Goodreads.com, book show [اطلعت في https://www.goodreads.com/book/show/20442593](https://www.goodreads.com/book/show/20442593) (24 April 2024)

- قال أسامة "من يخلف وعده لاقى ما لا يرضيه حكمة هذه القصة القصيرة الفيلسوف الضاحك جحا."
- قال عفاف عمار "حكاية لطيفة جدا."
- قال أحمد عربي "لا دي حدوتة تخوف."
- قال عبد العزيز عامر "الملك تذكى على جحا ولكن جحا فاقه ذكاءً وحصل منه على ما أراد."
- قال آيرام "الكيل الذي تكيلون به يُكال لكم" .. بس على أطفالي شوية.
- قال عمر فرج "قصة مضحكة وجحا ذكي جدا."



## الباب الثالث

### الإطار النظري

في هذا الباب ستقدم الباحثة الإطار النظري عن نظرية السيميائية وتصنيفها عند تشارلز ساندرز بيرس.

#### أ. تعريف السيميائية

السيميائية لغة هي العلامة, مشتق من الفعل سام الذي هو مقلوب وسم, وزحها عفلى, وهو في الصورة فعلى, يدل على ذلك قولهم: سَمَّه, فإن أصلها: وِسَمَّه, ويقولون: سوم إذا جعل سمة, وكأنهم إنما قلبوا حروف الكلمة لقصد التوصيل إلى التخفيف لهذه الأوزان, لأن قلب عين الكلمة متأت خلاف قلب فائها, ولم يسمع من كلامهم فعل مجرد من سوم المقلوب, وإنما سمع منه فعل مضاعف في قولهم: سوم فرسه, أي: جعل عليه السيمة, وقيل: الخيل المسومة هي التي عليها السيمة والسومة, وجاء في لسان العرب العلامة.<sup>٢٠</sup> وتؤكد معظم الدراسات اللغوية أن الأصل اللغوي لمصطلح (se`miotique) يعود إلى العصر اليوناني المعظم (se`me`ion) فيعني العلامة و (logos) الذي يعني خطاب وإمتداد أكبر كلمة (logos) تعني العلم, فالسيميولوجيا هي علم العلامات.<sup>٢١</sup>

<sup>٢٠</sup> مهند المعموري و مدرس مساعد ريفين ليث, سيميائية الحواس لدى رواد شعر التفعيلة (الأردن: دار الخليج للنشر والتوزيع, ٢٠٢١ م) ص. ١٣

<sup>٢١</sup> فيصل الاحمر, معجم السيميائيات (الجزائر: الدار العربية للعلوم ناشرون, ٢٠١٠ م) ص ١١ - ١٢

وأما السيميائية إصطلاحاً هي العلم الذي يبحث عن العلامة في حياة الناس, كل ما نجد في حياتنا يعتدّ بالعلامة التي لا بد لنا أن نعنيها.<sup>٢٢</sup> وأن السيميائية تدرس الطرائق اللغوية و غير اللغوية التي تنتهجها الأشياء والسلوكيات على نحو رمزي لتخبرنا بشيء ما. وتهتم السيميائية في مجال التحليل الأدبي بالأعراف الأدبية مثل القوانين, والأدوات الأدبية, والأجزاء التي تشكل البني الأدبية.<sup>٢٣</sup>

تسعى السيميائية إلى تحويل العلوم الإنسانية ولا سيما اللغة والأدب والفن من مجرد تأملات وانطباعات إلى علوم بالمعنى الدقيق للكلمة, ويتم لها ذلك عند التوصل إلى مستوى من التجرد يسهل معه تصنيف مادة الظاهرة ووصفها, من خلال أنساق من العلاقات تكشف عن الأبنية العميقة التي تنطوي عليها. ويمكنها هذا التجرد من استخلاص القوانين التي تتحكم في هذه المادة. وتتركز نظرية دي سوسير على فحص العلامة, و يرى س.و. موريس : "أن السيميائية لم تكن مجالاً تخصصياً فحسب, بل إنها احتلت فوق ذلك موقعا مركزيا في البحث العلمي بوجه عام, إذ كان عليها مهمة اكتشاف اللغة المشتركة في النظرية العلمية".<sup>٢٤</sup> وأما شارلز سندرلر فيربس قد ربط هذا العلم بالمنطق.<sup>٢٥</sup>

<sup>22</sup> Fatimah, *Semiotika dalam Kajian Iklan Masyarakat* . Sulawesi Selatan: TallasaMedia 2020), hal. 24

<sup>٢٣</sup> لويس تايسون, *النظريات النقدية المعاصرة الدليل الميسر للقارئ* (الرياض : جامعة الملك سعود, ٢٠١٤ م) ص ٢١٢

<sup>٢٤</sup> عبدالله خضر حمد, *مناهج النقد الأدبي الحديث* (القاهرة: دارالفجر للنشر والتوزيع, ٢٠١٧ م) ص ٢٢٣

<sup>٢٥</sup> فيصل الاحمر, *المرجع السابق* ص ١٧

## ب. تشارلز ساندرز بيرس

ولد بيرس في التاريخ ١٠ من سبتمبر عام ١٨٣٩ م بالولايات المتحدة الأمريكية من اهل المفكر. كان والده بنيامين أستاذا للرياضيات في جامعة هارفارد وأحد مؤسس "الولايات المتحدة الأمريكية، المسح الساحلي والجيوديسي". وكذلك دوره المهمة في بناء قسم الرياضيات في جامعة هارفارد. تلقى تشارلز ساندرز بيرس تعليمه المبكر على يد والده الذي شجعه وحفز مساعيه الفكرية.<sup>٢٦</sup>

و هو فيلسوف وفيزيائي، ورياضي، وعالم منطق أمريكي. مؤسس الفلسفة الذرائعية او البراغمانية. كتب مقالات وأبحاثا كثيرة ولكنه لم يؤلف كتابا قط. وقد نشرت مقالاته وأبحاثه بعد وفاته تحت عنوان "بحوث مجموعة" في ثمانية مجلدات.<sup>٢٧</sup> ودرس بجامعة هارفارد الفلسفة والمنطق والرياضيات والعلوم، وتخرج فيها عام ١٨٥٥ م. كما حصل على درجة الماجستير في الفلسفة من الجامعة نفسها عام ١٨٦٢ م، وعلى درجة البكالوريوس في الكيمياء عام ١٨٦٣ م.<sup>٢٨</sup>

كان تشارلز ساندرز بيرس أول فيلسوف أمريكي يخرج على العالم بفكر جديد يبلور فيه الحياة العقلية كما تمثلت في القارة الجديدة. فهو الذي خلق الفلسفة البراجماتية خلقا، ثم هو الذي بلغ بها غاية كمالها. وأهم ما يميز فلسفة بيرس هي أنها فلسفة علمية و ليست

<sup>26</sup> Firdaus Azwar Ersyad, *Semiotika Komunikasi dalam Perspektif Charles Sanders Pierce* (Semarang: CV. Mitra Cendekia Media, 2022) Hal. 13

<sup>٢٧</sup> عزيزة فوال باني، *موسوعة الأعلام العرب والمسلمين والعالميين* (لبنان: دارالكتب العلمية، ٢٠٠٩ م) ص ٤١٨

<sup>٢٨</sup> عصام محمد منصور، *الفكر التربوي المعاصر والبرجماتية* (عمان: دار الخليج ناشرون وموزعون، ٢٠١٧ م) ص ٦٧

تأملية وأنها بعيدة عن الرطانة الفلسفية الأكاديمية. والفكرة الأساسية عند بيرس هي أن الوظيفة الوحيدة للفكر تنحصر في النتيجة العملية المثمرة التي يتمخض عنها الفكر.<sup>٢٩</sup>

في عام ١٨٦٢ م تزوج بيرس بهاريت ميلوسينا حتى فارقا كلاهما ثم بعد ذلك تزوج بجولييت. قد توفي بيرس في التاريخ ١٩ من أبريل ١٩١٤ م بسبب السرطان. وبعد وفاته اشترت جامعة هارفارد العديد من كتاباته التي احتفظت بها زوجته الثانية، جولييت في منزلها في ميلفورد. وبعد ذلك توفيت جولييت فحاول الناس لجمع كتابات بيرس غير المميزة والمنظمة والتي لا تحمل تاريخاً.<sup>٣٠</sup>

### ج. السيميائية عند تشارلز ساندرز بيرس

كطريقة البحث المناسب التي تمكن الباحثة لإستخدامها هي السيميائية. وأما لتحليل الصورة عند القصة المصورة اختارت الباحثة السيميائية عند تشارلز ساندرز بيرس. ركز السيميائية بيرس على ثلاثة مباحث هي المنطق والرياضيات والظاهراتية، والتي تعد القاعدة الأساسية لنظرية الجديدة الدلائل، ولما كان البحث السيميائي لدى بيرس يطمح إلى إرساس أسس سيميائية منطقية، فقد تعلق السيمياء بالمنطق. فإذا كان المنطق هو العلم

<sup>٢٩</sup> فهمي جدعان، *حصاد القرن المنجزات العلمية والإنسانية في القرن العشرين* (عمان: مؤسسة عبد الحميد شومان،

٢٠٠٧ م) ص ٤٦٩

<sup>٣٠</sup> Hamdan Hidayat, "Simbolisasi Warna dalam Al-Qur'an Analisis Semiotika Charles Sanders Peirce"; *Jurnal Ilmu Al-Qur'an dan Tafsir*, Vol 3, No 2, Hal 164

الضروري لشروط حقيقة التمثيلات. هي بمعالجة العلاقة التي تقيمها الدلائل مع موضوعتها أي معالجة حقائقها.<sup>٣١</sup>

رأى بيرس بأن السيميائية نظام الإشارات لا يحمل دلالة تلقائية, كما لو كان له حياة كاملة خاصة به, وإنما تعني الإشارات شيئاً إذا فسرنا أشخاص معينون. ولذلك لا بدنا للسيميائي دراسة طريقة تفسير مجموعة معينة من الأفراد للإشارات التي تواجهها في حياتها اليومية وطريقة استخدامها لها.<sup>٣٢</sup>

استخدمت الباحثة نظرية السيميائية من منظور تشارلز ساندرز بيرس بنظرية مثلث المعنى. رأى بيرس بأن العلامة تنوب لتفسير الشيء المعين. يعبر بيرس العلاقة بين التمثيل والإشارة والتفسير. يفهم التمثيل بالسبب لتفسير الشيء من الإشارة المحددة. يوضح نموذج بيرس الثلاثي (التمثيل + الإشارة + التفسير = العلامة) المهم لهذا الموضوع هو في عملية تغيير اللغة.<sup>٣٣</sup>

<sup>٣١</sup> سعاد بن سنوسي, *السيرورة السيميائية ومشروع الدلالات المفتوحة قراءة في الخطاب النقد المغاربي* (عمان: مركز

الكتاب الأكاديمي, ٢٠١٨) ص ٣٦

<sup>٣٢</sup> ديفيد إنغليز, جون هيوسون. *مدخل إلى سوسولوجيا الثقافة* (بيروت: المركز العربي للأبحاث ودراسة السياسات,

٢٠١٣) موضوع ١٢

<sup>٣٣</sup> Fatimah, *Semiotika dalam Kajian Iklan Masyarakat*. Sulawesi Selatan: TallasaMedia (2020), Hal. 36



الأيقونة هي العلامة التي تشير إلى الموضوع التي تعبر عنها عبر الطبيعة الذاتية للعلامة فقط، وتمتلك العلامة هذه الطبيعة سواء وجدت الموضوع أم لم توجد، وفعل

<sup>٣٤</sup>علي عبد الهادي المرهج، الفلسفة البراجماتية أصولها ومبادئها (مع دراسة تحليلية في فلسفة مؤسسها تشارلز ساندرز بيرس

الأيقونة ليس له دور ما لم يكن موجودا أم عرفا فهو يكون أيقونة لشبيهه عندما يراد استخدامه كعلامة.

## ٢. القائمة (Index)

القائمة تسمى أحيانا الشاهد وكذلك القرينة. وهو العلامة تشير إلى الموضوع التي تعبر عنها عبر تأثيرها الحقيقي بتلك الموضوعة, فهي إذا لا يمكن أن تكون العلامة النوعية لأن النوعية ماهية مستقلة عن أي شئ آخر, وبما القائمة تتأثر بالموضوعة فلا بدا أن يشارك الموضوع في نوعية ما, والقائمة تقوم بالدلالة وبصفتها متأثرا بالموضوعة. مثال: الدخان كعلامة على النار.

## ٣. الرمز (Symbol)

الرمز هو علامة تشير إلى الموضوعة التي تعبر عنها (قانون) أي (علامة) تدل على الموضوع الذي تدل عليه بواسطة قانون ما, وهو يكون عادة ترابطا لأفكار عامة, تعمل على تفسير الرمز وشرحه على أنه دال على ذلك الموضوع. المثال: اللون الأبيض الذي يرمز له كدليل على النظافة والقاء والبراءة. A R

## الباب الرابع

### عرض البيانات وتحليلها

في هذا الباب ستبحث الباحثة لمحة عامة عن قصة "جحا والملك" المصورة لشوقي حسن وتحليل سيميائي من منظور تشارلز ساندرز بيرس في هذه القصة المصورة من علامات الأيقونة والقائمة والرمز.

التحليل في هذا الباب هو إيجاد علامة مثلث المعنى من الإشارة في الأيقونة والقائمة والرمز. تقوم الباحثة بتحليل هذه القصة المصورة مباشرة من خلال النظر إلى الصور وأيضا باستخدام النظريات والأساليب الموضحة في الباب السابق. نتائج البحث التي وجدتها الباحثة هي حول البيانات التي تم جمعها من خلال التحليل.

#### أ. لمحة عامة عن قصة "جحا والملك" المصورة لشوقي حسن

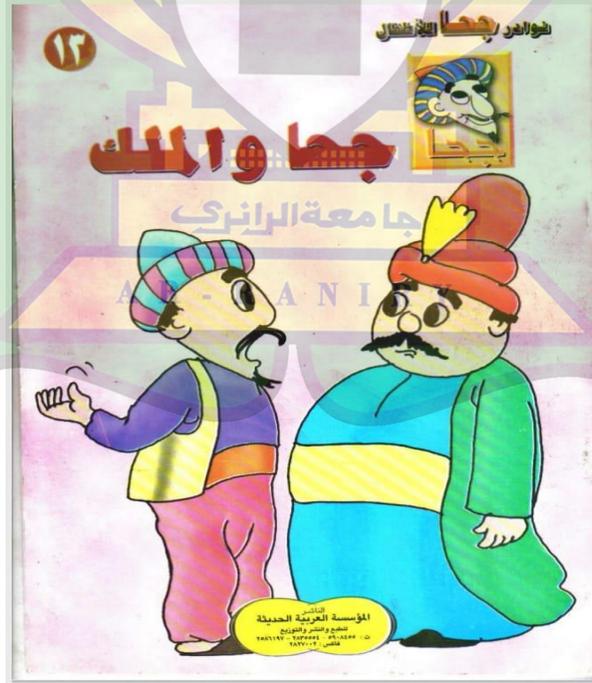
قصة جحا والملك هي القصة المبروزة بالمؤسسة العراقية في القاهرة وهي إحدى من سلسلة شوقي حسن "من نوادر جحا للأطفال" التي تحتوي على أكثر من ثلاثين نادرة صدرت عن جحا وانتقد بها مجتمعه أو حكاه عصره حتى أهله ومن يحيط به، وتود موضوعتها حول الحياة اليومية وتيارتها العامة وتجاربها الإنسانية. وأما هذه القصة تبحث عن الحيلة بين الملك والرعية. كان الملك يتحدي الرعية التي تسمى بجحا بأن يبيت في الغابة طول الليل وشدة البرد دون الثياب فيقوم جحا بتحدي الملك كي يجد الهدية العظيمة ولكن

الملك يخدعه بعد النجاة بالحيلة ثم يسعى جحا على حقه بالحيلة والأمانة حتى يمنحه الملك  
بذكاءه.

### ب. علامات سيميائية في قصة "جحا والملك" المصورة لشوقي حسن

سيتم تحليل قصة "جحا والملك" لشوقي حسن باستخدام دراسة سيميائية عن  
علامات مثلث المعنى للإشارة لتشارلز ساندرز بيرس وهي الأيقونة والقائمة والرمز في  
الصور. وتركز هذه الرسالة في التحليل عن علامات الإشارة لأن البحث من القصة المصورة.  
ولا تحلل الباحثة كلها من القصة المصورة، بل أن تكتشف لصور التي تضمن علامات  
سيميائية من منظور تشارلز ساندرز بيرس. وهذه تفاصيلها:

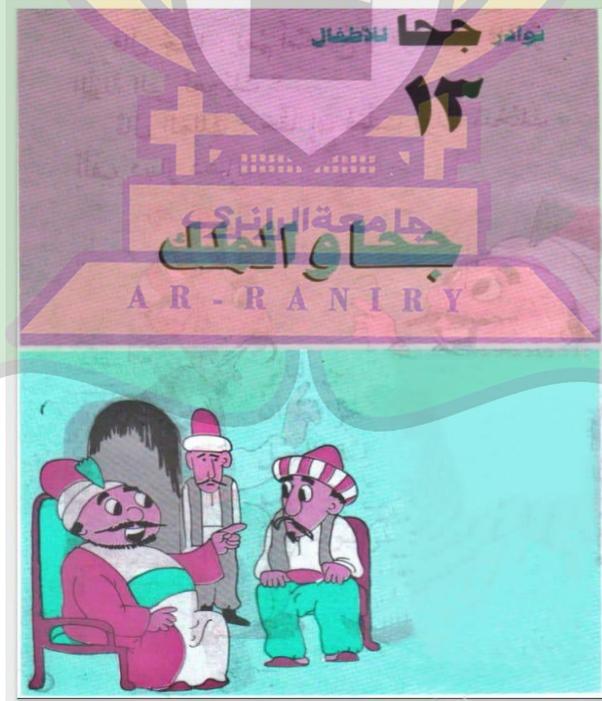
#### ١. الصورة الأولى : غلاف القصة المصورة



كان جحا رجلا ذكيا لا يطلق أحدا إلا بعد جزي حقه حتى يفكر جحا الطريق الدقيق إليها مثل بالحيلة. أما هذه الصورة هي غلاف قصة جحا والملك المصورة, تظهر من الصورة الأعلى وجه جحا بأنه الشخصية الرئيسية في هذه القصة المصورة.

والصورة تحتها هي جحا والملك, كان جحا يفتح فمه ويقول شيئا بيده مثل يعبره هذا يدل على الذكاء اللغوي عنده. وأمامه الملك بنمط لباسه الطويل كملايس الملك يدل على موقفه يهتم بقول جحا حتى تضيئ عيونه على كلمة جحا. ومن علامات الصورة تتضمن الأيقونة (*icon*) والقائمة (*indeks*) والرمز (*simbol*) وهذه هي مبحث الباحثة في هذه الرسالة.

## ٢. الصورة الثانية



و تحكي في هذه الصورة ان جحا يجلس مع الملك في قصره حينما سأل الملك مداعيا لجحا هل يستطيع جحا أن يمضي في العراء ليلة كاملة من ليالي الشتاء الباردة و هو عاري الصدر.

معنى سيميائي لهذه الصورة هو:

- الأيقونة : الأيقونة في هذه الصورة "الأمير" لقب تشريفي مستخدم في اللغة العربية مشتق من الفعل (أمر) وهو يعني بصفة عامة القائد. و "المأمور" : من يطلب منه إنشاء أمر أو فعل.
- القائمة : الأمير والمأمور لديهما علاقة القائمة المترابطة, لأن الأمير يستحق بأمر الشيء على غيره من المأمور بنسبة درجته العلي من السفلى.
- الرمز : الحيلة الأولى عند الملك هي التحدي من الملك إلى جحا بحالة الملك يختبر جحا بأن يبيت في الغابة بشدة الباردة طول الليل دون اللباس. الرجل بنمط لباسه الطويل يجلس على مقعد الأفضل يدل بأنه الملك رفيع الدرجة يستحق بأمر الشيء على رعيته و أما الرعية يسمى بجحا يجلس متوترا يدل على أنه يرد الملك بالجد. والحارس هو أداة الملك بقيامه ليجيره.



في هذه الصورة أجاب جحا تحدي الملك وأمره باختيار الليلة المعجبة ثم وعد الملك بأن يمنحه ألف دينار ذهباً إن فعله غالباً.

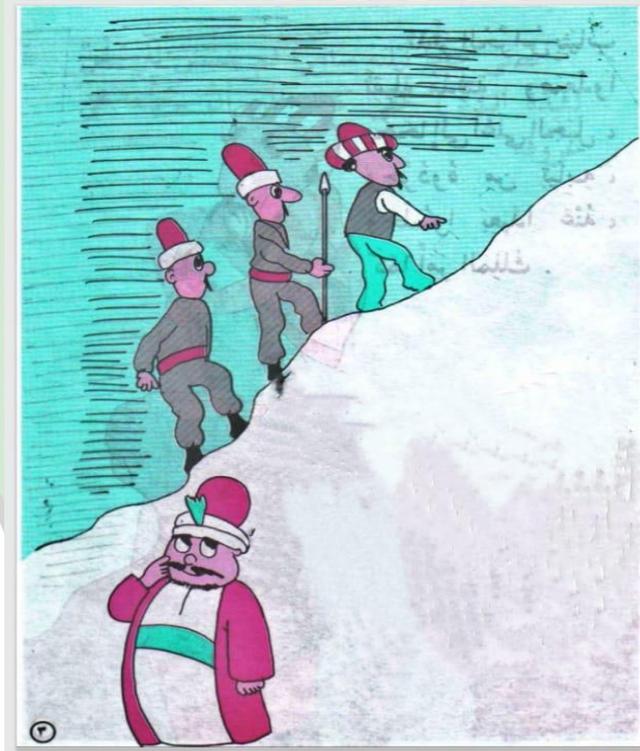
معنى سيميائي لهذه الصورة هو: AR - RANIR

- الأيقونة : الأيقونة في هذه الصورة "الإعجاب" : العاطفة التعجب على شيء عجيب. و "الهدية" : ما يقدم من فرد أو مجموعة أفراد إلى أحدهم غالباً احتفالاً بمناسبة معينة, بشكل طوعي ودون انتظار مقابل مالي.

- القائمة : الإعجاب و الهدية لديهما علاقة القائمة المترابطة, لأن بسبب هدية الملك على جملة المبلغ ألف دينار ذهباً فيعجب جحا بجملته.

- الرمز : الحيلة الثانية عند الملك بأن يهدي جحا هدية على جملة المبلغ ألف دينار ذهباً فيعجب جحا حتى يوافق على الملك بأداء التحدي منه. مظهر جحا بفتح فمه ويشير يده يدل على رد جحا على الملك جيداً و أما مظهر الملك الرزين بهدية ألف دينار ذهباً يدل على الشيء الغريب و الخفي.

٤. الصورة الرابعة



في هذه الصورة يقص أن الملك اختار ليلة من ليالي البرد القارسة, وأمر حراسه أن يصعدوا بجحا إلى قمة الجبل وهناك يجردونه من ثيابه, ويقضون الليل بقربه يراقبونه حتى لا يشعل نارا تدفئه.

معنى سيميائي لهذه الصورة هو:

- الأيقونة : الأيقونة في هذه الصورة "جحا" : الشخصية الرئيسية في هذه القصة المصورة. و "الحارس" : كان أحد الذي يقوم بالإشراف على شخص الذي يقوم بواجبه.
- القائمة : جحا والحارس لديهما علاقة القائمة المترابطة, لأن بسبب إداء التحدي لجحا فيأمر الملك على الحارس بالمراقبة عليه.
- الرمز : الحيلة الثالثة عند الملك بإرسال الحارس لمراقبة جحا بأداء التحدي وهنا يريد الملك أن يفشل جحا في أداء التحدي. الرجل يصعد إلى قمة الجبل يدل على جحا الذي يقوم بأداء التحدي و الرجلان يمشيان وراء جحا يعبر أن هما حارسان يعملان بإشرافه و أما مظهر الملك يضع يده على خده حتى تضيق عينه يدل على رغبة الملك بأن يفشل جحا.



يقص في هذه الصورة بأن الحراس تذر ثياب ثقيلة مدفئة, وصعدوا بجحا إلى أعلى الجبل, وجرده من ثيابه, وجلسوا بعيدا عنه كما أمر الملك.

AR - RANIRY

معنى سيميائي لهذه الصورة هو:

- الأيقونة : الأيقونة في هذه الصورة "الأمانة" : أداء الحقوق والمحافظة عليها و  
"الحراسة" : سلطة الإشراف والمراقبة والإدارة والإعطاء التعليمات التي يمارسها

شخص على شئ ما.

- القائمة : الأمانة و الحراسة لديهما علاقة القائمة المترابطة, لأن بسبب برهان الأمانة لجحا على القيام بأداء التحدي فيحتاج الحراسة عنها عند الملك وكذلك على القيام بأداء الوظيفة من أمر الملك.

- الرمز : الخيلة الرابعة عند الملك بأمر الحارس على حراسة جحا طول الليل. كان جحا بدون الثياب يدل على أداء التحدي من الملك بالأمانة وأما الحارس الذي يقوم بالحراسة يدل على أداء الوظيفة من أمر الملك بجدا.

٦. الصورة السادسة



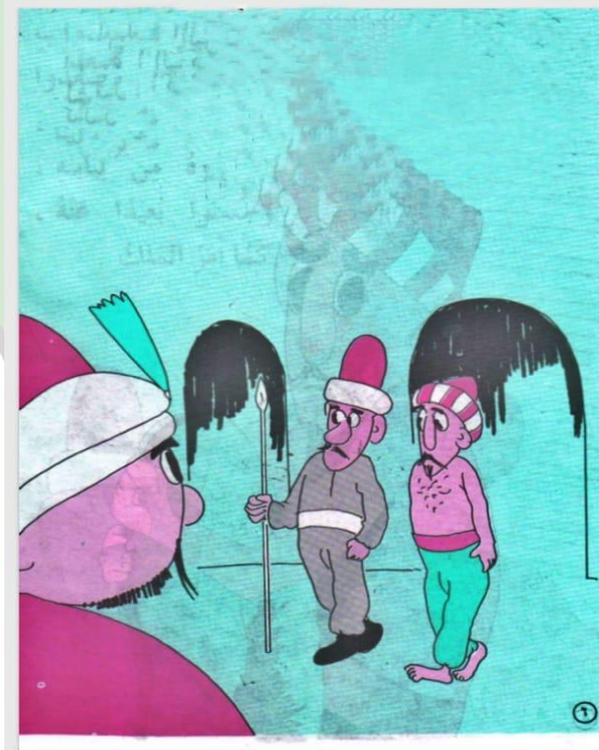
يقص في هذه الصورة بأن جحا قضي ليلته ساهرا لم يغمض له جفن لشدة البرد,

حتى كاد الدم أن يجمد في عروقه.

معنى سيميائي لهذه الصورة هو:

- الأيقونة : الأيقونة في هذه الصورة "جحا" : الشخصية الرئيسية في هذه القصة المصورة و "شأن جحا" : الحالة التي أصابت به جحا لشدة البرد.
- القائمة : جحا و شأنه لديهما علاقة القائمة المترابطة, لأن بسبب جحا الشخصية الرئيسية في هذه القصة المصورة فأصاب به شأنه بشدة البرد حتى يحتضن رجله.
- الرمز : الأمانة عند جحا بأداء التحدي من الملك حتى يغلب على حيلة الملك. حالة جلوس جحا بعينه يقظ طول الليل تدل على شدة البرد التي أصابت به وهو يأديه بالأمانة.

٧. الصورة السابعة



تحكي هذه القصة في صباح اليوم الثاني أدخل جحا على الملك سليما لم يمسه سوء. فتعجب الملك و أخذ يسأله عما قاسى.

معنى سيميائي لهذه الصورة هو:

- الأيقونة: الأيقونة في هذه الصورة "الإعجاب من الملك بسلامة جحا": العاطفة التعجب من الملك على شيء عجيب هو سلامة جحا. و "النجاة لجحا من التحدي": كان جحا يأدي التحدي من الملك سليما وغالبا.
- القائمة: الإعجاب من الملك بسلامة جحا و النجاة لجحا من التحدي لديهما علاقة القائمة المترابطة, لأن بسبب النجاة لجحا فيعجب الملك عليه حيث التشاؤم عند الملك على النجاة لجحا و التفاؤل عند جحا بأن يغلب التحدي من الملك و ينال الهدية.
- الرمز: الأمر بالحق وهو يغلب الباطل ذلك حيلة الملك نحو جحا. عاد جحا مع الحارس يعبر بأنه يأدي التحدي عن الملك سليما وغالبا و وجه الملك يعبر بأنه لا يظن على سلامة جحا.



تحكي في هذه القصة بأن جحا قص الملك ما مر به من الأهوال. وسأله الملك هل يرى جحا نارا من بعيد أو قريب في تلك الليلة. و الصورة بعدها تحكي بان جحا يقول على الملك بأنه رأى ضوء مصباح ضعيف يلمع من نافذة أحد بيوت القرية التي في سفح الجبل.

جامعة الرانيري  
AR - RANIRY

معنى سيميائي لهذه الصورة هو:

- الأيقونة : الأيقونة في هذه الصورة "المتفائل لجحا" : ميل أو نزوع نحو النظر إلى الجانب الأفضل للأحداث أو الحوال, وتوقع أفضل النتائج لجحا و"المتشائم للملك"
- : سلوك عقلي يتوقع نتيجة مرغوبا عنها لموقوف معين للملك.

- القائمة : المتفائل لجحا و المتشائم للملك علاقة القائمة المترابطة, لأن المتفائل لجحا يدل على الرجاء عند جحا وأما المتشائم للملك يدل على التمني عند الملك.
- الرمز : الأمانة لجحا عندما قص الملك عليه جيدا بالتفاؤل على الهدية وحيلة الملك عليه لكي لا يمنحه الهدية بالتشاؤم على نجاة جحا. يدي الملك وضافت عينه يدل على اهتمام الملك على قصة جحا بعد سأله حتي يسأله الملك بالحيلة وأما مظهر جحا من فمه حينما يقص عن ما مر به و عينه يهتم إلى الملك يدل على التفاؤل لجحا وأما مظهر الملك بفتح فمه فرحا يدل حالة الضحكة بأداء الحيلة على جحا.

٩. الصورة التاسعة



تحكي هذه الصورة قال الملك على جحا ضاحكا أن جحا لقد استدفاً بذلك الضوء وخسر منحة الملك. ثم امتلأ قلب جحا بالغيظ، ولكنه لم يتكلم، وإنما فكر في حيلة يأخذ بها منحة من هذا الملك المخادع.

معنى سيميائي لهذه الصورة هو:

- الأيقونة : الأيقونة في هذه الصورة "الأمانة لجحا": أداء الحقوق والمحافظة عليها عند جحا و "الإنكار للملك" : رفض الملك الإقرار بأن حدثا ما قد حصل بالفعل.
- القائمة : الأمانة لجحا والإنكار للملك لديهما علاقة القائمة المترابطة، لأن مع الخير الشر، وأما الخير هنا الأمانة لجحا والشر الإنكار للملك.
- الرمز : العدالة التي يحتاج بها جحا على حيلة الملك كما أنه الرعية واما الملك لديه الدرجة العلي. مظهر الملك تضوق عينه و يفتح فمه عند الضحكة يدل على شدة الفرح بأنه غالبا على جحا و استدبره جحا يدل على حالة الحزن والتفكر بالحيلة للحصول على حقه.

جامعة الرانيري

AR - RANIRY



تحكي في هذه الصورة بأن جحا ذهب إلى الملك بعد الأسابيع ودعاه وحاشيته إلى الغداء عنده, وأخبره بأنه سيعدهم مائدة شهية في المروج بين الأزهار والرياحين.

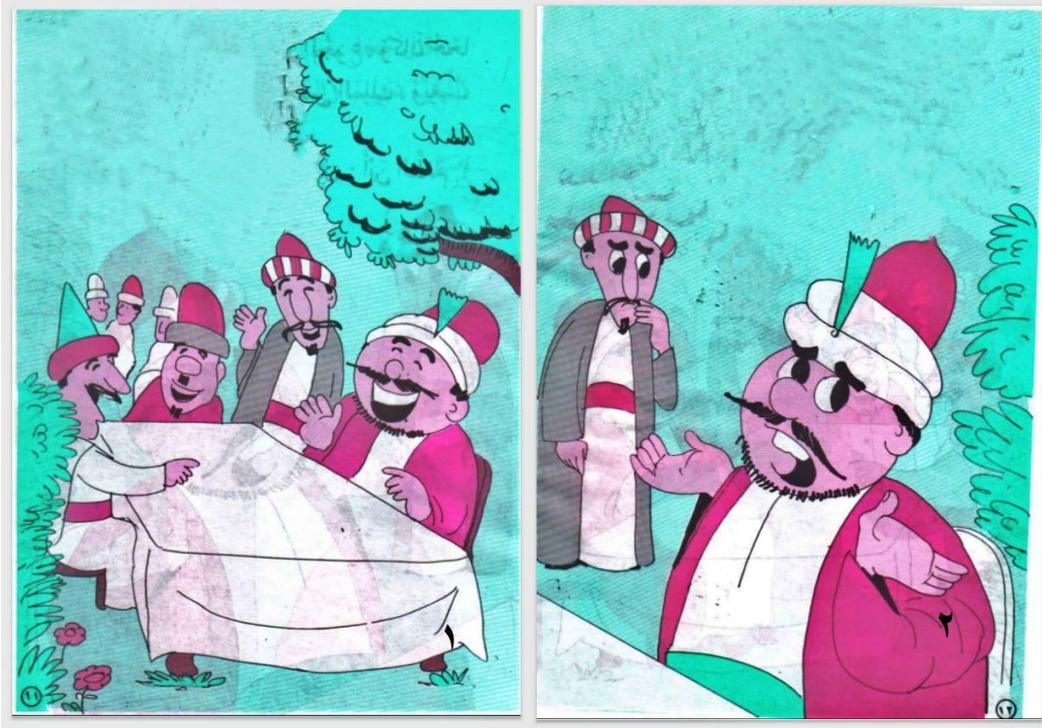
معنى سيميائي لهذه الصورة هو:

- الأيقونة : الأيقونة في هذه الصورة "الرعية" : عامة الناس الذين عليهم وال يرضى مصالحهم وأمورهم. "الملك" : الرئيس الأعلى في الدولة وهو يقابل الخليفة.

- القائمة : الرعية والملك لديهما علاقة القائمة المترابطة, لأن الطلبة الحق من الرعية إلى الملك لا يوجد إلا بالحيلة لخوف عن غضب الملك الشديد إن طلبه جهرا.

- الرمز : حيلة جحا للملك والحارس على خداعهم بحضور الدعوة لأن يجد حقه من الملك. مظهر جحا عندما يتكلم مع الملك بفتح فمه و تضيق عينه و يشير به بيد اليسرى يدل على شيء مخطط بالحيلة و أما مظهر الملك والحارسي تضيق عينهم يدل على جدّة الإهتمام و وثقوا به.

١١ . الصورة الحادية عشرة





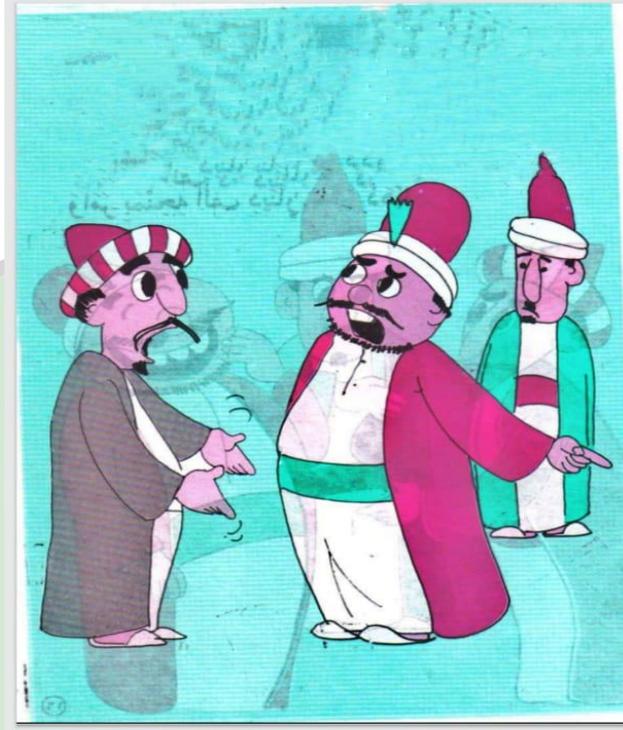
تحكي في هذه الصورة بأن جحا اختار موضعاً طيباً للملك وحاشيته، وأجلسهم تحت الأشجار اليانعة، وجلس يضحكهم بدعابته اللطيفة ونكاته الشائعة، حتى فات موعد الغداء. والصورة بعدها تحكي بأن الملك أحس وحاشيته بالجوع، وكان جحا بين الحين والحين يترك مجلس الملك، ويغيب برهة ثم يعود. واشتد الجوع بالملك حتى يسأله الطعام وأخبر جحا بأنه والحارس لقد جاعوا. والصورة بعدها تحكي بأن يخبر جحا الملك بأن الطعام لم ينضج، وذلك ليس ذنب جحا وإنما هو ذنب النار. والصورة الأخيرة تحكي بأن الملك يقول لحاشيته بأن يروا ما يصنع لهم جحا فإذا بهم يرونه قد علق قدور الطعام في أعلى شجرة، وأشعل النار على الأرض بجوار الجذع، بحيث لا يصعد إلى القدور إلا الدخان.

معنى سيميائي لهذه الصورة هو:

- الأيقونة : الأيقونة في هذه الصورة "الطعام" : مادة يتم استهلاكها لتوفير الدعم الغذائي للكائن الحي. و "الجوع" : احساس جسدي غير مريح أو مؤلم بسبب عدم كفاية استهلاك الطاقة الغذائية.
- القائمة : الطعام والجوع لديهما علاقة القائمة المترابطة, لأن بسبب الجوع فيحتاج على الطعام كحضور المادية.
- الرمز : حيلة جحا بطبخ الطعام في أعلى الشجرة ويشعل النار على الأرض حتى لا يخرق النار الا الدخان. جلس الملك والحارس و قام جحا يعبر بأن الملك وحارسه يحضرون دعوة جحا وأما مظهرهم يظهركون معا يدل على تمتع الكلام بينهم. مظهر الملك بمسك وجهه و تضيق عينه على الشيء وكذلك الحارس يدل على دقة ملاحظة فعل جحا.

جامعة الرانيري

AR - RANIRY



تحكي في هذه الصورة بأن الملك غضب وسأل جحا هل هو يسخر عليه. و أجاب جحا بأنه في تلك اليلة الليلاء رأى ضوء مصباح في سفح الجبل و هو على القمة.

معنى سيميائي لهذه الصورة هو:

- الأيقونة : الأيقونة في هذه الصورة "خداع جحا" : غش وتدليس, نصب واحتيال عند جحا. و "خداع الملك" : غش وتدليس, نصب واحتيال عند الملك.
- القائمة : خداع جحا وخداع الملك لديهما علاقة القائمة المترابطة, لأن الخداع بالخداع كان الملك يخدع جحا فيجزى جحا له هذا الخداع بخداعه كالحيلة للملك.

- الرمز : حيلة جحا على ما فعله الملك بطبخ الطعام بالنار غير محترق إلا الدخان  
كما وثق به بضوء ضعيف. مظهر الملك بفتح فمه وتضيق عينه ويشير يده اليسرى  
يدل على غضب الملك وأما مظهر الملك بفتح فمه وتضيق عينه ويشير يديه إلى  
الملك يدل على شرح جحا شيئاً دقة على ما اصابه في تلك الليلة.

١٣. الصورة الثالثة عشرة



تحكي في هذه الصورة بأن جحا يقول على الملك بأنه حكم بالملك قد استدفا بضوء  
مصباح في سفح الجبل وهو على القمة. فيشرح جحا كيف لا ينضج الطعام وليس بينه وبين  
النار غير أمتار. حتى يضحك الملك لذلك جحا ويزول غضبه ويأمر بمنحه ألف دينار ذهباً.

معنى سيميائي لهذه الصورة هو:

- الأيقونة : الأيقونة في هذه الصورة " حيلة الملك ": الطريق التي يتوصل بها الإنسان إلى سقوط المآثم عن نفسه عند الملك و "حيلة جحا": الطريق التي يتوصل بها الإنسان إلى سقوط المآثم عن نفسه عند جحا.
- القائمة : حيلة الملك وحيلة جحا لدهما علاقة القائمة المترابطة, لأن الحيلة مع الحيلة وذلك يجازيها جحا بحيلة أخرى على ما فعل الملك له من الخداعات مع أن جحا قد أدى هذه التحديات بالأمانة.
- الرمز : قوة الذكاء لهما و ذكاء جحا أقوى وأحق من ذكاء الملك و ذكاء الملك الخداع على الرعية وأما ذكاء جحا أقوى بأنه يؤدي حيلته بالأمانة ولا يريد الغضب الشديد عليه من الملك بنصبه درجته العلي. مظهر الملك بفتح فمه وتزول عينه برفع يده يدل على الضحكة وأما مظهر جحا تضيق عينه ويقدم يده اليمنى يدل على قبول الهدية سعيدا وكذلك مظهر الحارس تضيق عينه و إتيان الهدية بيده اليسرى يدل على أنه لا يسعد العطاء إليه.
- والخلاصة من هذه التحليلات السيميائية من خلال قصة "جحا والملك" المصورة أن الحق سيغلبه الباطل مهما غير مطموع في حصوله. وفي القصة حصل جحا على الهدية بألف دينار ذهباً مهما يخدعه الملك بحيلاته متنوعة ومتكررة.

## الباب الخامس

### الخاتمة

وفي هذا الباب تريد الباحثة أن تسجل نتائج البحث والاقتراحات على النحو التالي :

#### أ. النتائج

تم التحليل السيميائي في قصة "جحا والملك" المصورة ووجدت الباحثة جميع علامات مثلث المعنى للإشارة لتشارلز ساندرز بيرس وهي الأيقونة والقائمة والرمز. والكلمات التي تدل على علامات الإشارة هي : "الأمير والمأمور" - "الإعجاب والهدية" - "جحا والحارس" - "الأمانة والحراسة" - "جحا وشأن جحا" - "الإعجاب من الملك بسلامة جحا و النجاة لجحا من التحدي" - "المتفائل لجحا والمتشائم للملك" - "الأمانة لجحا والإنكار للملك" - "الرعية والملك" - "الطعام والجوع" - "خداع جحا وخداع الملك" - "حيلة الملك وحيلة جحا" وهذه كلها تعطي معاني الحيلة في القصة المصورة.

#### ب. الاقتراحات

بعد ما بحثت الباحثة عما تتعلق بهذه الرسالة, فينبغي للباحثة تقترح بعض الاقتراحات إلى القارئ كما يلي :

١. ترحو الباحثة إلى طلبة قسم اللغة العربية وأدبها تطوير مبحث هذه الرسالة بمباحث أخرى ونظريات مختلفة حتى تتمكن رسالة واحدة بالمباحث المختلفة والنظريات المتنوعة,

٢. ترجو الباحثة إلى طلبة القسم اللغة العربية وأدبها توسيع المباحث اللغويات في مجال السيميائية،

٣. وترجو الباحثة إلى مكتبة جامعة الرانيري ومكتبة كلية الآداب والعلوم الإنسانية تزويد الكتب اللغويات والأدبيات خاصة المتعلقة بالنظرية السيميائية.



## المراجع

### ١. المراجع العربية

- ديفيد إنغليز, جون هيسون. *مدخل إلى سوسولوجيا الثقافة* (بيروت: المركز العربي للأبحاث ودراسة السياسات, ٢٠١٣)
- سعاد بن سنوسي, *السيرورة السيميائية ومشروع الدلالات المفتوحة قراءة في الخطاب النقد المغاربي* (عمان: مركز الكتاب الأكاديمي, ٢٠١٨)
- سعيد أحمد بيومي, *أم اللغات: دراسة في خصائص لغة العربية والنهوض بها* (مصر: مكتب الآداب, ٢٠٠٢)
- شيخ الإسلام ابن تيمية, *بيان الدليل على بطلان التحليل* (لبنان: مكتب الإسلامي, ١٩٨٨)
- عبدالله خضر حمد, *مناهج النقد الأدبي الحديث* (القاهرة: دارالفجر للنشر والتوزيع, ٢٠١٧)
- عزيزة فوال بابتي, *موسوعة الأعلام العرب والمسلمين والعالميين* (لبنان: دارالكتب العلمية, ٢٠٠٩ م)
- عصام الدين إسماعيل بن مُجد الحنفي, *حاشية القونوي* (لبنان: دار الكتب العلمية, ٢٠٠١)

عصام مُجّد منصور, *الفكر التربو المعاصر زالبرجماتية* (عمان: دار الخليج ناشرون وموزعون, ٢٠١٧ م)

علي عبد الهادي المرهج, *الفلسفة البراجماتية أصولها ومبادئها (مع دراسة تحليلية في فلسفة مؤسسها تشارلز ساندرس بيرس)* (بيروت: دار الكتب العلمية, ٢٠٠٨ م)

فهمي جدعان, *حصادالقرن المنجزات العلمية والإنسانية في القرن العشرين* (عمان: مؤسسة عبد الحميد شومان, ٢٠٠٧ م)

فيصل الاحمر, *معجم السيميائيات* (الجزائر: الدار العربية للعلوم ناشرون, ٢٠١٠ م)

لويس تايسون, *النظريات النقدية المعاصرة الدليل الميسر للقارئ* (الرياض: جامعة الملك سعود, ٢٠١٤ م)

مُجّد الكتاني. *موسوعة المصطلح في التراث العربي الديني والعلمي والأدبي*. (القاهرة: دار الكتب العلمية, ٢٠١٤ م)

مُجّد عبيدات و آحرون, *منهجية البحث العلمي: القواعد و المراحل والتطبيقات* (عمان: دار وائل, ١٩٩٩ م)

مهند المعموري و مدرس مساعد ريفين ليث, *سيميائية الحواس لدى رواد شعر التفعيلة* (الأردن: دار الخليج للنشر والتوزيع, ٢٠٢١ م)

ميشيل حنا, *أرض الخيال موسوعة الشخصيات الخيالية* (القاهرة: دار سما, ٢٠١٣ م)

## ٢. المراجع الأجنبية

Albi Anggita & Setiawan. *Metodologi Penelitian Kualitatif* (Jawa Barat: CV Jejak , 2018)

Fatimah, *Semiotika dalam Kajian Iklan Masyarakat* (Sulawesi Selatan: TallasaMedia, 2020)

Firdaus Azwar Ersyad, *Semiotika Komunikasi dalam Perspektif Charles Sanders Pierce* (Semarang: CV. Mitra Cendekia Media, 2022)

Hamdan Hidayat, “Simbolisasi Warna dalam Al-Qur`an Analisis Semiotika Charles Sanders Peirce” ; *Jurnal Ilmu Al-Qur`an dan Tafsir*, Vol 3, No 2.

Hamdi, A. S., & Bahruddin. *Metodologi Penelitian Kuantitatif Aplikasi dalam Pendidikan* (Jakarta: Gramedia Pustaka Utama, 2014)

Syarifah, “Konsep Kecerdasan Majemuk Howard Gardner” : *Jurnal Ilmiah Sustainable*, IAIN Syaikh Abdurrahman Siddik Bangka Belitung, Vol 2, No 2.

## ٣. المراجع لشبكة الإنترنت

Goodreads.com, book show *اطلعت في* <https://www.goodreads.com/book/show/20442593> (24 April 2024)

Google.com, young learners library, *اطلعت في* <https://sites.google.com/view/young-learners-library> (24 April 2024)

Shindohjourney.wordpress.com, metodologi penelitian komunikasi analisis isi wacana semiotika framing kebijakan redaksional dan analisis korelasional *اطلعت في* <https://shindohjourney.wordpress.com/seputar-kuliah/metodelogi-penelitian-komunikasi-analisis-isi-wacana-semiotika-framing-kebijakan-redaksional-dan-analisis-korelasional/> (10 Agustus 2023)

Wikipedia.org, *اطلعت في* <https://ar.m.wikipedia.org/wiki> (24 April 2024)



**KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA**  
**UNIVERSITAS ISLAM NEGERI AR-RANIRY BANDA ACEH**  
**FAKULTAS ADAB DAN HUMANIORA**

Jl. SyekhAbdurRauf Kopelma Darussalam Banda Aceh  
Telp 0651-7552921 website :www.ar-raniry.ac.id

SURAT KEPUTUSAN DEKAN FAKULTAS ADAB DAN HUMANIORA UIN AR-RANIRY  
NOMOR : B -1942/Un.08/FAH/Kp.009/10/2023

Tentang

**PENGANGKATAN PEMBIMBING SKRIPSI**

MAHASISWA FAKULTAS ADAB DAN HUMANIORA UIN AR-RANIRY

DEKAN FAKULTAS ADAB DAN HUMANIORA UIN AR-RANIRY

Menimbang : a. Bahwa untuk kelancaran ujian skripsi mahasiswa pada Fakultas Adab dan Humaniora UIN Ar-Raniry dipandang perlu menunjuk dan mengangkat pembimbing skripsi mahasiswa yang dituangkan dalam Surat Keputusan Dekan Fakultas Adab dan Humaniora UIN Ar-Raniry.  
b. Bahwa yang namanya tercantum dalam Surat Keputusan ini dipandang mampu dan cakap serta memenuhi syarat untuk diangkat sebagai pembimbing Skripsi.

Mengingat : 1. Undang-Undang Nomor 20 tahun 2003, tentang sistem pendidikan Nasional;  
2. Undang-Undang Nomor 14 tahun 2005, tentang Guru dan Dosen serta Standar Nasional Pendidikan;  
3. Peraturan Pemerintah Nomor 30 tahun 1980, tentang Kepegawaian;  
4. Peraturan Pemerintah Nomor 60 Tahun 1999, tentang Pendidikan Tinggi;  
5. Peraturan Pemerintah Nomor 19 Tahun 2005, tentang Sistem Pendidikan Nasional;  
6. Keputusan Menteri Agama RI Nomor 385 s/d 398 tahun 1993, tentang Susunan dan Tata Kerja IAIN Se-Indonesia;  
7. Keputusan Menteri Agama RI Nomor 385 s/d 398 Tahun 1993 tentang berdiri IAIN Ar-Raniry;  
8. Keputusan Menteri Agama RI Nomor 40 Tahun 2008, tentang Statuta UIN Ar-Raniry;  
9. DIPA BLU UIN Ar-Raniry Nomor : SP DIPA-025.04.2.423925/2023, Tanggal 30 November 2023;

**MEMUTUSKAN:**

Menetapkan  
Kesatu

Mengangkat saudara:

1. Dr. Zulkhairi, MA
2. Anshar Zuilhelmi, MA

(Sebagai Pembimbing Pertama)

(Sebagai Pembimbing Kedua)

Untuk membimbing skripsi:

Nama/NIM : **Rahil Maghfirah / 200502010**

Prodi : **Bahasa dan Sastra Arab (BSA)**

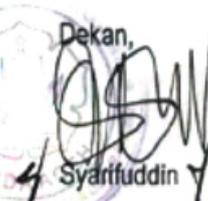
Judul Skripsi : **Tamāṣṣul ḥilāh fi qisṣah Juḥā wa Al-Malik Al-Muṣawwirah li Syaūqi ḥasan (Dirāsah Ṣṭmiyā'iyah)**

Kedua

: Keputusan ini mulai berlaku sejak tanggal ditetapkan dengan ketentuan bahwa segala sesuatu akan diubah dan diperbaiki kembali Sebagai mana mestinya apabila kemudian ternyata terdapat kekeliruan dalam surat keputusan ini.

Ditetapkan di : Banda Aceh  
Pada Tanggal : 26 September 2023 M  
29 Safar 1445 H.

Dekan,

  
Syarifuddin

Tersusun:

1. Rektor UIN Ar-Raniry
2. Ketua Prodi BSA;
3. Pembimbing yang bersangkutan;
4. Mahasiswa yang bersangkutan;
5. Anshar

## **DATA PRIBADI**

Nama : Rahil Maghfirah  
NIM : 200502010  
Tempat, Tanggal Lahir : Aceh Besar, 20 Juli 2002  
Jenis Kelamin : Perempuan  
Agama : Islam  
Kebangsaan : Indonesia  
Status Perkawinan : Belum Menikah  
Pekerjaan : Mahasiswa  
Alamat : Samahani  
Email : [maghfirahrahil@gmail.com](mailto:maghfirahrahil@gmail.com)  
No. Hp : 081310608246

## **RIWAYAT PENDIDIKAN**

SD/MI : MIN Samahani  
SLTP/MTS : MTSs Oemar Diyan  
SLTA/MA : MAS Oemar Diyan  
Perguruan Tinggi : Jurusan Bahasa dan Sastra Arab Fakultas  
Adab dan Humaniora Universitas Islam  
Negeri Ar-Raniry Banda Aceh

## **DATA ORANG TUA**

Nama Ayah : Nasruddin  
Pekerjaan : Wiraswasta  
Nama Ibu : Rasyidah  
Pekerjaan : IRT  
Alamat : Desa Tumbo Baro, Kecamatan Kuta Malaka,  
Kabupaten Aceh Besar

Banda Aceh, 27 April 2024

Penulis,

Rahil Maghfirah

NIM : 200502072

